

THE
QUEBEC
GAZETTE.



L A
GAZETTE
D E
QUEBEC.

THURSDAY, JANUARY 13, 1780.

JEUDI, le 13 JANVIER, 1780.

By His EXCELLENCY

FREDERICK HALDIMAND,

Captain-general and Governor in Chief in and over the Province of QUEBEC, and the Territories depending thereon in America. Vice-admiral of the same. General and Commander in Chief of His Majesty's Forces in the said Province and the Frontiers thereof, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



IS Majesty's Service and the Welfare of this Province, at this time make it necessary, to assemble the Legislative Council.

THEREFORE I DO REQUIRE the meeting of the said Council; and that the respective Members thereof, do give their attendance at the Council Chamber in the Castle of St. Lewis at Quebec, on Thursday the twenty-seventh day of January instant.

GIVEN under my Hand and Seal at Arms at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec this eleventh day of January, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty, and in the twentieth year of His Majesty's Reign.

FRED: HALDIMAND.

By His EXCELLENCY'S Command,
GEO: POWNALL, Sec^y

GOD Save the KING.

A SPEECH of the King of SWEDEN, &c.
(Concluded from our last)

OECONOMY in the public finances has been rigidly attended to. The two extensive districts of government have been curtailed. The salaries of Governors have been retrenched. The several establishments in the department of finances have undergone a thorough reform. Nor have inferior objects passed unnoticed. For the more speedy communication of the several parts of the kingdom, the old canals have been repaired, new ones have been opened, and others still more convenient have been planned.

Agriculture has received considerable improvement; and Providence, as if smiling propitious on our efforts, hath amply compensated for the scarcity we formerly experienced. Such abundant, such luxuriant crops as we have reaped of late years, are almost unexampled in the blessing of Heaven.

By the reports of your Deputies which they will lay before you, you will with pleasure perceive the attention which has been paid to the several branches of œconomies. I claim not singly any merit on this account; the officers to whom I entrusted the management of such concerns, for the wisdom of their deliberations, and for their unwearied assiduity in the public service, have a claim to the gratitude of their fellow-citizens, and they are entitled to the thanks of future generations.

To the state of our land and sea forces considerable attention has also been paid; and you will find that considerable improvements have been made in each of those departments. If every mistake has not been corrected; if every deficiency has not been supplied; if, notwithstanding all that has been done, there yet remain many things which are left undone, remember, my friends, that Kings are but men, and that the wounds given by time require a longer period than we have yet had before they can be effectually healed.

You have perceived an addition to my royal house of a Princess*, who reflects the highest ornament on my line, who is a descendant, like myself, of the great Gustavus Vasa, and who, although not a Swede by birth, yet has she renewed that tie of affection which hath ever subsisted between me and a brother dear to my heart for his nu-

* The Duchess of Sudermania.

Par Son EXCELLENCE

FREDERIC HALDIMAND,

Capitaine-general et Gouverneur en Chef dans toute la Province de Québec, et Territoires en dépendans en Amérique; Vice-amiral d'icelle, General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté en la dite Province et Frontieres, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



TANT nécessaire pour le Service de Sa Majesté, et pour le bonheur de cette Province, d'assembler actuellement le Conseil Législatif.

A CES CAUSES, J'ordonne l'assemblée du dit Conseil et à tous les différens Membres d'icelui, de se trouver à la Chambre du Conseil dans le Château St. Louis à Québec, le Jeudi vingt-septieme jour du présent mois de Janvier.

Donné sous mon Seing et le sceau de mes Armes au Château St. Louis dans la ville de Québec le onzieme jour de Janvier, dans l'année de Nôtre Seigneur mil sept cens quatre-vingt, et dans la vingtieme du Règne de sa Majesté.

(Signé) FRED: HALDIMAND.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,
(Signé) GEO: POWNALL, Sec^{re}

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,
F. J. CUGNET, S. F.

VIVE LE ROI.

Harangue du Roi de SUEDE, &c.
(Conclusion de notre dernière)

ON a eu une attention rigide à l'œconomie des finances publiques. Les deux grands districts du gouvernement ont été retranchés. Les salaires des Gouverneurs ont été diminués. Les divers établissemens dans le département des finances ont subi une reforme entiere. On n'a pas laissé non plus de donner quelque attention aux objets inférieurs: pour une plus prompte communication entre les diverses parties du royaume, les vieux canaux ont été réparés, on en a ouvert de nouveaux, et l'on en a tracé d'autres encore plus commodes.

L'agriculture a été considérablement améliorée; et la Providence, propice à nos efforts, a amplement compensé la disette que nous avons éprouvé autrefois. Les riches, les abondantes moissons que nous avons recueilli depuis quelques années, sont des bienfaits du Ciel presque sans exemple.

Par les rapports que vos députés remettront devant vous, vous verrez avec plaisir l'attention que l'on a eu pour les diverses branches d'œconomie. Je ne reclame pas seul le mérite de cet objet; les officiers à qui j'ai confié la gestion de ces affaires, à cause de la sagesse de leurs délibérations et de leur assiduité infatigable pour le service du public, ont droit à la reconnoissance de leurs compatriotes, et peuvent prétendre aux remerciemens des générations futures.

On a eu aussi une extrême attention à l'état de nos forces de terre et de mer, et vous verrez que l'on a fait des progrès considérables dans chacun de ces départemens. Si toutes les fautes n'ont point été corrigées; si on n'a point suppléé à tous les manques; si nonobstant tout ce qui a été fait, il reste encore plusieurs choses à faire, souvenez vous, mes amis, que les Rois ne sont que des hommes, et que les maux causés par le tems, exigent une plus longue période que nous n'avons eu jusqu'ici avant qu'ils puissent être entierement guéris.

Vous avez vu que ma famille royale a été augmentée d'une Princesse*, qui fait le plus grand ornement de ma race, qui comme moi descend du Grand Gustave Vasa, et qui, bien qu'elle ne soit pas née Suédoise,

* La Duchesse de Sudermania.

merits virtues. His extreme attachment to my interest, his affection for my person, and, above all, his genuine love of his country, these are qualities which have frequently contributed to soften my cares; to remove the thorny pillow on which Kings repose; and to render the burthen of government more easily sustained. The brother of whom I speak, in the midst of changes, continued ever the same. No motive could seduce; no dangers terrify; no interest warp him from that line of duty, which had for its objects the tranquillity and happiness of his country. From the tender bud of infancy, our affections clung together as they shot forth into riper manhood. Never did this brother violate a confidence once reposed in him. To a breach of friendship his heart was a stranger. These sentiments, my friends, you have no doubt traced in my actions; my conduct has uniformly displayed them: but I could not omit this opportunity of thus pouring into your bosoms the stream of my fraternal affection.

The kingdom, my Nobles, enjoys at this moment the blessings of internal quietude. From the center to the extremity, from the capital to the frontiers, all is peace. The hand of the Most High is stretched forth in our support. That unseen hand hath often rescued us from imminent dangers, and it appears to be now employed in giving stability to our throne. You, my friends, are no strangers to my sentiments. Scorning duplicity, I have unbosomed myself as became a Prince who wishes only to preserve the empire of affection, and to reign—in your hearts. Born a Swede, I loved the country which gave me birth. Favourable impressions of a people, who seated my ancestors on the throne, were happily made on my mind during the tenderest years of infancy. From the moment in which the Great Disposer of Events thought fit to seat me on the throne of my ancestors, one only object has engrossed my attention; I have only been anxious to convince you, that I love my people as I should the offspring of my body. They are dear as children to me, and as a father I will cherish them. Considering myself not merely as a King, but as a citizen, the tie of affection is closer drawn; I feel the weight of a too-fold duty, and how is that feeling augmented by the consideration, that I shall soon toil as a father for the hereditary dominions of my child! Yes, my Nobles, countrymen, and friends, a few days, I trust, will give me the power of delivering into your hands the infant whom Providence is about to grant me. Your arms will be open to cherish what I shall most gladly commit to your protection. The child given for the comfort of my declining years will, I trust in God, prove the supporter of my throne. And to whom could I so properly consign this tender pledge of connubial affection, as to you the Representatives of the Swedish nation? If the descendant of my loins should prove a female her very sex will recommend her to your tenderest care. Should it be the pleasure of Heaven to grant me a son, forget not as you lead him to the altar to aid the sacred influences of religion, by impressing on his mind a thorough sense of those relative duties which will bind you to each other. Join, O join with me, my Nobles, in imploring Heaven for a blessing on my child! If I be deserving of your love; if I have merited any gratitude from your hands, let that love and that gratitude be shewn to my child during the continuance of my reign. Transfer your kindness from the parent to the offspring. May the infant for whom I am now pleading prove worthy hereafter to wield the scepter of Gustavus Adolphus! But if a son of mine were ever to lose sight of those precious obligations which result from the dignity of his birth; if he were to forget, that the first duty of a Swedish King is to love and to honour a free people; were he to deviate from the paths marked out by the greatest Princes who have filled this throne, then would I esteem it a kindness in Heaven to take back the unworthy gift, however joyed as a King I might be to receive, or however reluctant as a parent I might be to part with it. Inconceivable would be my affliction, were I to conceive that any of my posterity, after my demise, would forget that Providence placed them at the head of the empire, only as guardians of the liberties of the people, whose prosperity it is the duty of Kings to consult, and whose happiness they are bound by every consideration to promote. The welfare of a people is in the hands of a Prince. When he fails in promoting that welfare, he is unworthy of the charge entrusted by Heaven to his care.

Such, Nobles and fellow-citizens, such are my sentiments. I communicate them at the opening of the Diet, with all that frankness which characterises the language of the heart. Discord, thank Heaven, is banished from among us. It only requires our united efforts to extirpate the remaining seeds of dissension. Our former conflicts should serve as admonitions to posterity, that revenge engenders only revenge. Civil dissensions, and the spirit of party, finally overthrow the most powerful kingdoms on earth. May the present Diet, on the contrary, cement an indissoluble union between King and People! May the confidence you repose in me serve as a stimulative to deserve your good opinion! May my descendants be sensible of the utility of gaining the hearts of the people! And may your posterity learn from your examples, that political union and a mutual confidence among fellow-citizens, are the grand colonades which support the temple of liberty, and give vigour and efficacy to the laws.

The propositions, which will now be submitted to your inspection, will serve as a final illustration of the sincerity of my professions. God give a blessing to our deliberations! Rest assured of my affectionate esteem. Nor shall I cease to give you every proof in my power of the especial tenderness which I feel for my people.

a cependant renouvelé le nœud d'affection qui a toujours subsisté entre moi et un frere cher à mon cœur par ses vertus. Son attachement extrême à mes intérêts, son affection pour ma personne, et surtout son amour sincere pour sa patrie, ont souvent contribué à alléger mes soucis; à éloigner l'orillet d'épine sur lequel reposent les Rois; et à rendre le poids du gouvernement plus aisé à soutenir. Le frere dont je parle au milieu des changemens demeura toujours le même. Nul motif n'a pu le séduire; nul danger ne l'a effrayé; nul intérêt ne l'a fait écarter du droit chemin de son devoir qui avoit pour objet la tranquillité et le bonheur de sa patrie. Dès notre tendre enfance nos affections se sont unies; et ont muri avec l'âge. Ce frere n'a jamais trahi la confiance que l'on a mis en lui. Son cœur étoit incapable d'aucune infidélité à un ami. Vous avez sans doute, mes amis, reconnu ces sentimens dans mes actions; ma conduite les a constamment manifesté: mais je n'ai pu omettre cette occasion de répandre dans vos seins l'effusion de mon affection fraternelle.

Le royaume, mes Nobles, jouit actuellement des douceurs de la tranquillité intérieure. Depuis le centre jusqu'aux extrémités, depuis la capitale jusqu'aux frontieres, tout est en paix. La main du Très-Haut est tendue pour notre soutien. Cette main invisible nous a souvent délivré de dangers éminens; elle semble maintenant occupée à donner de la stabilité à notre trône. Vous, mes amis, n'ignorez pas mes sentimens. Méprisant la duplicité, je vous ai ouvert mon cœur, comme il convenoit à un Prince qui ne désire autre chose que de conserver l'empire de l'affection et de régner sur vos cœurs. Né Suedois, j'ai aimé le país qui m'a donné naissance. Dès ma plus tendre enfance on a donné à mon esprit des impressions favorables d'un peuple qui a placé mes ancêtres sur le trône. Dès le moment que le Grand Dispensateur des événemens a jugé à-propos de me mettre sur le trône de mes ancêtres, un seul objet a occupé mon attention: je n'ai cherché qu'à vous convaincre que j'aime mon peuple comme mes enfans: il m'est cher comme tels, et comme pere je les chérirai. Ne me regardant pas simplement comme Roi, mais comme citoien, le nœud de l'affection en est plus serré: Je sens le poids d'un double devoir; et combien ce sentiment est-il augmenté par la considération, que je travaillerai bientôt comme un pere pour les domaines héréditaires de mon enfant! Oui, mes Nobles, compatriotes et amis, j'espere pouvoir en peu de jours remettre entre vos mains l'enfant que la Providence est sur le point de m'accorder. Vos bras s'ouvriront pour chérir ce que je commettrai avec joie à votre protection. J'espere de Dieu la grace que l'enfant qui m'est donné pour la consolation du déclin de mes ans, sera l'appui de mon trône. A qui pourrois-je mieux confier ce tendre gage de l'affection conjugale, qu'à vous qui représentez la nation Suedoise? S'il arrive que cet enfant soit une fille, son sexe même la recommandera à vos plus tendres soins. S'il plaçoit au Ciel de m'accorder un fils, n'oubliez pas en le conduisant à l'autel, d'aider les influences sacrées de la religion en imprimant sur son esprit une juste idée de ces devoirs relatifs qui vous engageront les uns envers les autres. Joignez, O joignez vous à moi, mes Nobles, pour implorer la bénédiction du Ciel sur mon enfant! si j'ai mérité votre affection; si j'ai mérité quelque reconnoissance de votre part, montrez cette affection et cette reconnoissance à mon enfant durant le cours de mon règne. Transférez votre amitié du pere à l'enfant. Puisse cet enfant pour qui je m'intéresse aujourd'hui être digne de porter le sceptre de Gustave Adolphe! Mais si j'avois un fils qui perdit jamais de vue ces précieuses obligations résultantes de la dignité de sa naissance s'il oublioit que le premier devoir d'un Roi de Suede est d'aimer et honorer un peuple libre; s'il s'écartoit des sentiers tracés par les plus grands Princes qui ont rempli le trône; alors j'estimerais une faveur du Ciel de reprendre cet indigne don, quelque joie que j'eusse comme Roi à le recevoir, et quelque peine que j'eusse comme pere à le perdre. Mon affliction seroit incapable de recevoir aucune consolation, si je pensois que quelqu'un de mes descendans après mon trépas, oubliât que la Providence ne l'a mis à la tête de l'empire que comme gardien des libertés du peuple, à la prospérité duquel le devoir des Rois est de pourvoir, et dont ils sont obligés par toutes considérations d'augmenter le bonheur. Le bien-être d'un peuple est entre les mains de son Prince. S'il manque à procurer ce bien-être, il est indigne du dépôt que le Ciel a confié à ses soins.

Tels, Nobles et Concitoiens, tels sont mes sentimens. Je les communique à l'ouverture de la Diete avec toute cette franchise qui caractérise le langage du cœur. La discorde est, graces au Ciel, bannie d'entre nous. Il ne faut plus qu'une union de nos efforts pour extirper les restes des semences de dissension. Nos troubles passés doivent servir d'avertissement à la postérité, que la vengeance n'engendre que la vengeance. Les discordes intestines et l'esprit de parti ont à la fin renversé les plus puissans royaumes de la terre. Puisse au contraire la présente Diete, cimenter une union indissoluble entre le Roi et le peuple! Puisse la confiance que vous mettez en moi m'exciter à mériter votre bonne opinion! Puisse mes descendans connoître la nécessité de gagner l'affection du peuple! Puisse votre postérité apprendre de votre exemple que l'union politique et la confiance mutuelle entre compatriotes sont les grands piliers qui soutiennent le temple de la liberté et donnent vigueur et efficacité aux loix.

Les propositions que l'on va soumettre à votre inspection, acheveront de vous faire connoître la sincérité de mes protestations. Que Dieu répande sa bénédiction sur nos délibérations! Soiez assurés de mon estime affectionnée. Je ne cesserai point de vous donner toutes les preuves dont je suis capable de la tendresse spéciale que je ressens pour mon peuple.

MONTREAL, January 6.

On Tuesday the fourth instant, at six o'clock in the evening, was acted at Montreal, in Mr. Beaubien's Vault, by a set of young Canadian Gentlemen, a Comedy called GREGOIRE, or *l'Incommodité de la Grandeur*, in five Acts.

The success which attended the acting of this Play, and the compliments paid the Actors by the Strangers who were present, reflect the highest honour on the Nation.

When the Play was ended, they all went together to Mr. Vienne's, a Merchant in this town, who had invited them, where they were entertained with a splendor becoming the generosity of that Citizen.

These Gentlemen intend performing several other pieces during the Carnaval.

QUEBEC, January 13.

On the first Instant at 6 o'clock in the evening died Doctor John M'Aulay of this City; he took his Degree as Doctor of Physic at Reims in 1759; in his profession he was studious and skilful, he was a cheerful Companion, the Scholar, and Gentleman, loved and admired by those who had the pleasure of his intimacy; the poor have lost a Friend, he delighted in relieving the distressed! Conscious of the integrity of his past life, he died with a noble tranquillity and confidence, as a true Christian Philosopher.

In our last, in the second line of the third paragraph under the Quebec head, after Gentlemen, read, who serv'd in Garrison the Winter of 1775-6; the Words British Militia having been inserted thro' misinformation.

ADVERTISEMENTS.

DISTRICT of } BY virtue of a Writ of Execution issued out of
MONTREAL. } His Majesty's Court of Common-pleas for the
said District, at the suit of Pierre Bouthellier, against
the Goods and Chattels, Lands and Tenements of Jacques Lepine and Marie Reine Montray his Wife, to me directed, I have seized and taken in Execution, as belonging to the said Jacques Lepine and his said Wife, a lot or piece of Land situate in the Parish of Saint Martin in the Isle Jesus, containing one arpent and a half in front by thirty arpents in depth, bounded in the front by the King's Road and behind by the Lands of the River Duchesne, joining on one side to Etienne Boileau and on the other side to Joseph Chalons, with a Log-house, a Barn and other buildings thereon erected: Now this is to give notice, that I shall expose the said Premises to sale by public Vendue, at my Office in the City of Montreal, on Tuesday the twenty-third day of May next, at three o'clock in the afternoon; at which time and place the conditions of sale will be made known by

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Any person or persons having any prior Claim to the said Premises by Mortgage or otherwise, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Sheriff before the day of sale.

Montreal, January 6, 1780.

DISTRICT de } EN vertu d'un Ordre d'Execution émané de la
MONTREAL. } Cour des Plaidiers-communs de sa Majesté
pour le dit District, à la poursuite de Pierre Bouthellier, contre les effets, Biens, Terres et Possessions de Jacques Lepine et de Marie Reine Montray sa femme, à moi adressé, j'ai saisi et pris en Execution comme appartenant au dit Jacques Lepine et à sa femme, une Terre située dans la Paroisse St. Martin dans l'Isle Jesus, contenant un arpent et demi de front sur trente arpents de profondeur, bornée devant par le Chemin du Roi, derrière par les Terres de la Riviere Duchesne, joignant d'un côté à Etienne Boileau et d'autre côté à Joseph Chalons; avec une Maison en bois, une Grange, et autres bâtimens y construits: Or j'avertis par le présent, que j'exposerai la dite Terre et Bâtimens en vente publique, à mon Bureau dans la ville de Montréal, Mardi vingt-troisième jour de Mai prochain, à trois heures après midi; auxquels termes et lieu les conditions de la vente seront énoncées par

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

Si quelqu'un à des prétentions antérieures sur les dits Biens, par hypothèque ou autrement, il est requis par le présent d'en donner avis par écrit au dit Sheriff avant le jour de la vente.

Montréal, 6 Janvier, 1780.

LOST last Friday in the Lower-town, a silver WATCH, maker's name Grafton, London, N^o 1491, with a steel Chain, and a rampant Lion Seal a little broke on one side:—Whoever may find the same, and will bring it to the Printer, shall receive FOUR DOLLARS Reward.

Quebec, January 10, 1780.

PERDU Vendredi dernier dans la Basse-ville, une MONTRE d'argent, faite par Grafton, London, N^o 1491, avec une Chaîne d'acier, et un Cachet représentant un Lion rampant un peu cassé d'un côté. Quiconque la trouvera et l'apportera à l'Imprimeur, recevra QUATRE PIASTRÉS de récompense.

Quebec, 10 Janvier, 1780.

LOST OR STOLEN,

On the evening of the 30th of November last, at the Fire in a Chimney of the Barracks in the Jesuits College,

TWO Leather FIRE-BUCKETS; the one mark'd T. Gilmore A. S. with red paint; the other, Wm BROWN, with white paint: Whoever has them, or knows where they are, is hereby desired to return them, or give notice at the Printing-office where they may be had, before the 30th instant; and whoever will give information of the person who purloin'd, effac'd the marks, secreted, or may be in possession of one or both of them after the said 30th instant, shall have a GUINEA Reward from THE PRINTER.

Perdu ou Volé

Le 30 Novembre dernier au soir au feu qui prit dans une des Cheminées des Casernes au Collège des Jésuites,

DEUX Seaux de cuir, l'un marqué T. Gilmore A. S. en peinture rouge; l'autre Wm. BROWN; en peinture blanche: Quiconque les a, ou fait où ils sont, et prie de les rendre, ou d'en donner avis à l'Imprimerie d'ici au 30 présent; et quiconque déclarera celui qui les a volés, qui a effacé les marques, les a cachés ou qui sera en possession d'un des dits Seaux ou de tous les deux après le 30 présent, aura Une Guinée de récompense de L'IMPRIMEUR,

MONTREAL, le 6 Janvier.

Mardi le quatre de Janvier, à six heures du soir, fut représentée à Montréal, dans la Voute de Mr. Beaubien, par les jeunes Messieurs Canadiens, GREGOIRE, ou *l'Incommodité de la Grandeur*, Comédie en cinq Actes.

Le succès dont fut accompagnée cette représentation, et les compliments que reçurent les Acteurs de la part des Etrangers qui s'y trouverent, font le plus grand honneur à la Nation.

Au sortir du Théâtre, les Acteurs furent souper en corps chez Monfr. Vienne, Négociant de la ville, qui les avoit invités, et où ils furent traités avec une splendeur qui repond à la générosité de ce Citoyen.

Ces Messieurs se proposent de donner plusieurs autres pièces durant le Carnaval.

QUEBEC, 13 Janvier.

Est mort en cette Ville le 1 de l'An à 6 heures du soir Mr. Jean M'Aulay, Medecin de la Faculté de Reims; habile en son Art, et dont les connoissances profondes en plusieurs branches des Belles Lettres le rendoient un homme universel.

L'excellence de son Caractere, la bonté de son Cœur, et sa charité envers les pauvres le faisoient l'objet de l'amour et de l'admiration de tous ceux qui le connoissoient. Plein de sentimens élevés, et avec une assurance qui caractérisent une ame noble et vertueuse, il mourut en vrai Philosophe Chretien.

Dans notre Gazette de Jeudi dernier, à la seconde ligne du troisieme paragraphe, sous l'article de Québec, au lieu de ces mots, les principaux Messieurs de la Milice Britannique, lisez les principaux Messieurs qui ont servi dans la Garnison durant l'hiver 1775-6; cette erreur provient d'avoir été mal informé.

AVERTISSEMENTS.

MR. BEAUMONT, Prêtre Missionnaire à Vaudreuil, avertit le Public, qu'il a acquis dans la dite Seigneurie les Terres ci-après désignées, SAVOIR:

De François Dicairé, Tuteur des mineurs de Pierre Sauvé, un arpent et demi de Terre de front sur 14 à 15 arpents de profondeur, avec les Bâtimens dessus construits, tenant par-devant à la Riviere du Lac des deux Montagnes, et par-derrière aux Terres de Vaudreuil, d'un côté au Domaine, et d'autre côté aux dits Héritiers.

De Pierre Rocbrune et Catherine Seguin sa femme, une Terre de trois arpents de front sur vingt arpents de profondeur, tenante d'un bout au fleuve St. Laurent, et d'autre bout aux Terres non-concédées, d'un côté à Tourangeau, et d'autre côté à Charles Rocbrune, située également dans la dite Seigneurie.

Ceux qui ont quelques prétentions par hypothèque ou autrement sur les dites Terres, sont requis d'en donner avis à Mre. PIERRE MEZIERE, Avocat et Notaire à Montréal, avant le 17 Fevrier prochain, jour auquel l'acquéreur paiera le montant du prix de ses acquisitions.

Montréal, le 6 Janvier, 1780.

MR. BEAUMONT, Priest, Missionary at Vaudreuil, gives notice to the Public, that he has purchased, in the Seigneurie of the said Vaudreuil, the Lands hereunder described, viz.

Of François Dicairé, Tutor to the minor Heirs of Pierre Sauvé, a piece of Ground one arpent and a half in front by between fourteen and fifteen arpents in depth, with the buildings thereon erected; joining in front to the River du Lac des deux Montagnes, behind to the Lands of Vaudreuil, on one side to the Manor, and on the other side to the said Heirs.

Of Pierre Rocbrune and Catherine Seguin his wife, a piece of Land containing three arpents in front by twenty arpents in depth, bounded at one end by the River St. Lawrence, and at the other end by ungranted Lands, joining on one side to Tourangeau, and on the other side to Charles Rocbrune.

Such persons as may have claims, by Mortgage or otherwise, on the Premises, are required to give notice thereof to Mr. PIERRE MEZIERE, Advocate and Notary at Montreal, before the 17th day of February next, on which day the Purchaser is to make payment for his said purchases.

Montreal, January 6, 1780.

Tournée d'Hiver 1780 pour le District de Montréal.

Ville et District } LES Juges de la Cour des Plaidiers-communs pour le
de Montréal. } dit District ont fixé leur Tournée comme suit, savoir: première Audience à Vercheres le Lundi 14 Fevrier; à St. Antoine Mardi 16; à St. François Vendredi 18; aux Trois-Rivieres Lundi 21; à Berthier Mercredi 23; à l'Assomption Vendredi 25 et Samedi 26; et à Pointe Claire Mercredi 1er Mars.

Montréal, 30 Decembre, 1780

Winter Circuit 1780, for District of Montreal.

City and District } THE Judges of the Court of Common pleas for the
of Montreal. } said District have settled the Circuit as follows, viz. the first Court at Vercheres on Monday the 14th February—At St. Antoine Wednesday the 16th—at St. François on Friday the 18th—at Three-Rivers on Monday the 21st—at Berthier on Wednesday the 23d—at l'Assomption Friday and Saturday the 25th and 26th—and at Pointe Claire on Wednesday the 1st of March.

Montréal, 30th Decembre, 1779.

A Vendre de Gré à Gré,

LA Seigneurie d'Aillebout ou d'Argenteuil de deux lieues de front sur quatre de profondeur, située au Lac des deux Montagnes, avec de beaux Emplacemens sur la Riviere du Nord pour faire Moulin à Farine et à Plaque, et une très belle Pinierie à portée du Moulin; pour plus ample information s'adresser à Mr. DE LA VALTRIE.

To BE SOLD by private Sale,

THE Seigneurie d'Aillebout or d'Argenteuil, containing two leagues in front by four leagues in depth, situated at the Lac des deux Montagnes, with fine Lots of Ground on the North River fit to build Grist-mills and Saw-mills on, and also a beautiful Pine Forest near the Mill. For more particular information apply to Mr. DE LA VALTRIE.

POETS CORNER.

The BRITISH MUSE, N° VII.

Hymn on the New-Year 1780.

A WAKE in grateful sounds my Lyre,
 And gratefully revere,
 The Pow'r which bids your notes aspire,
 To sing the new-born Year.
 Let rising thankfulness inflame,
 The unmolested Song,
 To duly raise his Glorious name,
 And every note prolong.
 Be mine the task to Chaunt his praise,
 With loud Hosanna's join,
 Ye blest Angelic Choirs, who raise
 Your voices most divine.
 Delighted shall my every sense,
 Exert its feeble might,
 Him to adore who does dispense,
 Alternate Day and Night.
 Who can command the starry Pole,
 The devious Planets cheer,
 That these the boist'rous Main control,
 Those lead the circling Year.
 Who did on me rich Mercies show'r,
 My God confessed appear,
 My heavenly safe-guard thro' each hour,
 Of every passing Year.
 My Soul bespeak a grateful mind,
 Let God be still your care,
 That you may still his Mercies find,
 Thro' each succeeding Year.

ADVERTISEMENTS.

LOST on Tuesday last, between the Lower and Upper-town, A Case of Surgeon's Instruments: Whoever brings them to Mr. SALMON on the Grand Battery shall receive One Guinea Reward.
 Québec, January 4, 1780.

PERDU Mardi dernier entre la Basse et Haute-ville, un Etui d'Instruments de Chirurgien: Quiconque l'apportera à Mr. SALMON sur la Grande Batterie des Remparts, recevra Une Guinée de récompense.
 Québec, 4 Janvier, 1780.

LOST last Saturday upon the road to Beauport, a Morocco Pocket-book, containing some Papers of consequence: Whoever finds it and will bring it to the Printer shall be handsomely rewarded.
 Québec, January 4, 1780.

PERDU Samedi sur le Chemin de Beauport, un Portefeuille de Maroquin, contenant des Papiers de conséquence. Quiconque le trouvera et l'apportera à l'Imprimeur, sera honnêtement récompensé.
 Québec, 4 Janvier, 1780.

WE, the Executors of the late Doctor JOHN MAULAY, desire all those who have claims on his Estate to deliver them to either of us on or before this day month; such as are indebted to it are requested to make payment before the end of March, after which they will be put into the Lawyers hands to be sued for.

The House in which he died and that adjoining, with the Gardens, Stables, will be sold to the highest Bidder in the Court of Common-pleas; the sale will begin the next Court-day-week.

The medicines, drugs, pots, bottles, &c. will be sold by private contract to any person that will apply to us.
 THOMAS AYLWIN,
 JOHN M'CORD,
 JOHN HAY.
 Québec, 3 January, 1780.

Those who have borrowed any Books of the late Doctor are requested to return them immediately, and if any person has lent him any they must claim them directly.

NOUS, Exécuteurs Testamentaires du défunt Docteur JEAN MAULAY, prions tous ceux qui ont des prétentions sur sa succession, de les produire à quelqu'un de nous d'ici à un mois: Ceux qui lui doivent sont aussi priés de payer avant la fin de Mars, passé lequel tems leurs comptes seront mis es mains des Avocats pour en faire les poursuites.

La maison dans laquelle il est mort et celle qui la joint, avec les Jardins, Ecuries, &c. seront vendues au dernier enchérisseur dans la Cour des Plaidiers-communs. La première crie se fera de la prochaine Audience en huit.

Ses medecines, drogues, pots, bouteilles, &c. seront vendus de gré à gré à quiconque s'adressera à nous pour cet effet.
 THOMAS AYLWIN,
 JOHN M'CORD,
 JOHN HAY.
 Québec, le 3 Janvier, 1780.

Ceux qui ont emprunté des Livres du défunt Docteur sont priés de les rendre incessamment, et si quelqu'un lui en a prêté il faut qu'il les reclame immédiatement.

FRANÇOIS ANTOINE LAROCQUE, Marchand à l'Assomption avertit le Public, qu'il a acquis le 23 Novembre dernier de Jacques Loifel, un Emplacement sis sur la Riviere Assomption, avec une Maison, Etables, &c. dessus construites. Ceux qui auroient quelques prétentions par hypothèques ou autrement sur le dit Emplacement, Maison, &c. sont requis d'en donner avis au dit acquereur avant le quinze de Janvier prochain, après lequel tems il se prévaudra du présent Avertissement. — L'Assomption, le 2 Dec. 1779.

REMEDE certain et prompt pour les VERS.
L. MICHAELS informe le public qu'il prépare pour la guérison des **VERS** une Poudre qui a la vertu d'extirper totalement cette dangereuse maladie. On peut l'avoir chez lui dans la Maison ci-devant occupée par défunt Mr. Simonet à Montréal.
 Ceux qui douteroient de l'efficacité de cette Poudre pourront être pleinement satisfaits en s'adressant au Colonel Claus, — Macombe, Ecuier; Mr. Fairies, Mr. Gordon, et plusieurs autres personnes de cette ville (dont j'ai parfaitement guéri les enfans) entre plusieurs autres en trop grand nombre pour les mentionner ici.

A CERTAIN and IMMEDIATE Cure for the WORMS.
L. MICHAELS acquaints the Public, that he prepares for the **CURE** of the **WORMS** a Powder so efficacious as totally to extirpate that dangerous Disorder; to be had at his House, formerly occupied by the late Mr. Simonet in Montreal.
 Those who may be doubtful of the above Powders may be fully satisfied on application to Colonel Claus, — Macombe, Esq; Mr. Fairies, Mr. Gordon, and several others of this Town, whose Children I have perfectly cured among many others too numerous to enumerate.

W I N E S

To be Sold at CHARLES HAY's in the Lower-town,

SHERRY,
LISBON,
 &
TENERIFF,
RED PORT,
MADEIRA,

Per Quarter-casks or in Bottles.

And excellent high flavoured Claret in bottles.
 Some good Yorkshire Hams.

ON VIENT de PUBLIER,
Le CALENDRIER de Québec,
Pour l'Année Bissextile 1780,

Augmenté d'une Liste des Officiers Civils de la Province, &c.
 Se vend (pour argent comptant seulement) à l'Imprimerie à Québec, chez Mr. JEAN M'BANE aux Trois-Rivieres, et chez Mr. JEAN THOMSON à Montréal.

A VENDRE à l'IMPRIMERIE, derriere l'Eglise Cathédrale,

D u papier à écrire de toutes sortes de qualités et de grandeurs;	Des craions de plomb noir et rouge, et des etuis d'acier pour craions;
Ditto à lettre in folio et in quarto doré et uni;	Des ardoises pour chiffrer avec leurs craions;
Ditto Pro-patria et foolscap;	Porte-feuilles;
Ditto Pott fin, moien et gros;	Galons et ruban pour attacher le papier;
Ditto fleuri en bossas, marbré, bleu, gris, brouillard et à envelopper;	De l'or en feuilles;
Carton à relier et pour chapeaux de femmes;	Regles rondes et plates;
Plumes à écrire taillées et non taillées de différentes especes;	Du Parchemin;
Poudre à encre rouge et noire;	Des balances de différentes sortes pour peser l'or;
Cire à cacheter rouge et noire, et des oublies;	Des exemples faites sur des planches de cuivre;
De la poudre de ponce, ou sandarac, avec les boîtes;	Des livres de poche de toutes sortes avec ou sans instrumens;
Du sable et des sabliers de diverses especes;	Des tablettes de peau d'age incrustées et unies;
Ecrittoires d'étaïn; ditto de poche de toutes sortes;	Des Grammaires Italiennes, Allemandes, et Espagnoles;
Des écrittoires de verre de toutes sortes;	Des Dictionnaires de Boyer de la dernière édition.
Coutaux et tranchans d'ivoire;	
Canifs de pupitre et de poche;	

Un grand ASSORTIMENT de LIVRES BLANCS raiés et unis.

Les ORDONNANCES de la PROVINCE.
 •• Le Beauvais de Vix de Turlington garanti véritable.

TO BE SOLD at the PRINTING-OFFICE, behind the Cathedral Church,

S UPERFINE Imperial, Royal and Medium Paper;	Ink-glasses of different sorts;
Ditto thick and thin folio Post, gilt and plain;	Black and red lead Pencils, and steel Pen-cil-cases;
Ditto thick and thin quarto Post, gilt and plain;	Slates and Slate-pencils;
Ditto Propatria and Foolscap;	Ivory Knives and Folders;
Fine, middling and coarse Pot;	Desk and pocket Penknives;
Cartridge Paper;	Paper Cases;
Copy, embos'd, marble, blue, blotting, brows and wrapping Paper;	Office Tape and narrow Ribbon;
Book-binders and Bonnet Pasteboard;	Gold-leaf;
Quills and Pens of different kinds;	Round and flat Rulers;
Black and red Inkpowder;	Parchment;
Red and black Sealing-wax and Wafers;	Money-scales of different sorts;
Pounce and Pounce-boxes of different sorts;	Copper-plate Copies;
Sand and Sand-boxes;	Variety of Pocket-books with and without Instruments;
Pewter Ink-chests and Stands;	Ass-skin Memorandum books, inlaid, gilt, and plain;
Variety of pocket Ink-cases;	Italian, German and Spanish Grammars;
Counting-house Files and Laces.	Message Cards.

A large ASSORTMENT of BLANK-BOOKS rul'd and plain.

Bibles, Prayer-books, Watt's Psalms and Hymns, Spelling-books, Entick's Spelling Dictionary, Fisher's Arithmetick, Ready-reckoners, and a variety of Childrens Books; Salmon's Geographical Grammars, English Dictionaries and Grammars, Boyer's French and English Dictionaries and Grammars, Mariner's Compas, Seaman's Assistant, Scales and Dividers; some Sets Dictionaries of Arts and Sciences in folio and octavo.

The ORDINANCES of the PROVINCE.

At the same Place may be had the following Blanks:

Bills of Exchange, Bills of Lading, Bonds, Powers of Attorney, Apprentices Indentures, and Articles for shipping Seamen.
 •• Turlington's Balsam warranted genuine, Anderson's Pills, Court Plaster.